

Odcinek nr 69 - Seien Sie bitte am Freitag in München!

Nowe słownictwo:

schrecklich - straszne

pünktlich - punktualny

K: Hallo Mistrz Językowy!

D: Moin Karolina!

K: Hallöchen Daniel! Lieber Teilnehmer, sag bitte: Každego dnia uprawiaj sport!



D: Mach jeden Tag Sport!

K: Sag bitte: Jesteście teraz w Hiszpanii.



D: Ihr seid jetzt in Spanien.

K: Bądźcie zdrowi!



D: Seid gesund!

K: Pamiętaj, Daniel...? Jak to mawiał William Shakespeare:

‘Sein oder Nichtsein, das ist hier die Frage.’ ‘Być albo nie być. Oto jest pytanie...’

D: Ooo.... wyczuwam jakiś wyjątek...

K: Haha... Ja, das stimmt! Czasownik ‘sein’ sam w sobie jest wyjątkowy. Zobacz: Sei gesund! Bądź zdrowy! Seid gesund! Bądźcie zdrowi! Seien Sie gesund! Niech Państwo będą zdrowi!

D: Das ist straszne! Wiedziałem, że die Deutschen etwas wymyślą!

K: Das ist schrecklich! To jest straszne! Schrecklich - straszne! A swoją drogą... Das ist nicht so schrecklich. To nie jest takie straszne! Lieber Teilnehmer, sag bitte: Jesteś mądry.



D: Du bist klug.

K: Zobacz, gdybyśmy chcieli stworzyć tryb rozkazujący dla czasownika 'sein' poznanym już sposobem, czyli skreślamy końcówkę osobową od bin, zostałyby nam samo 'bi'. O ile im Englischen 'be' klingt gut, auf Deutsch brzmiałoby to komisch!

Stąd też polecenia dla czasownika 'być' tworzymy od formy bezosobowej czasownika, czyli bezokolicznika, czyli...

D: Sein!

K: Genau! Obcinamy 'n' i pozostaje nam 'sei', czyli 'bądź'.

D: Sei!

K: Lieber Teilnehmer, sag bitte: Bądź, proszę, w domu o 18:00!



D: Sei bitte um achtzehn Uhr zu Hause!

K: 'Pünktlich' to punktualny, punktualna, punktualnie. Sag bitte: Proszę, bądź punktualnie!



D: Sei bitte pünktlich!

K: Dla oni, Pan, Pani, Państwo, czyli sie/Sie, aby łatwiej nam się to wymawiało, bądźcie to 'Seien Sie'

D: Hm... Sein... Seien... Czyli przed literką 'n' w sein wskoczyło 'e', aby się odróżniało od 'sein' i żeby było łatwo wymówić, richtig? Seien Sie!

K: Ja, das stimmt! Lieber Teilnehmer, sag bitte: Proszę, niech Panowie będą w piątek w Monachium.



D: Seien Sie bitte am Freitag in München!

K: Bądźcie w czwartek w Kolonii o 18:00.



D: Seid am Donnerstag um achtzehn Uhr in Köln!

K: Proszę, bądźcie dziś cierpliwi!



D: Seien Sie bitte heute geduldig!

K: Bądź cierpliwy!



D: Sei geduldig!

K: Bądźcie, proszę, punktualnie o 20.00!



D: Seid bitte pünktlich um zwanzig Uhr!



K: Proszę, niech Państwo będą punktualnie o 19:00!



D: Seien Sie bitte pünktlich um neunzehn Uhr!

K: Daniel, was bedeutet 'Ich habe Sorge.'

D: Mam zmartwienie. Du sagst sehr oft: 'Keine Sorge', czyli żadne zmartwienie!

K: Genau, 'ich habe keine Sorge', czyli nie mam żadnych zmartwień, a w zasadzie to - nie mam żadnego zmartwienia.

Lieber Teilnehmer, sag bitte: Nie przejmuj się! Dosłownie: Nie miej żadnego zmartwienia!



D: Hab keine Sorge!

K: Nie miejcie żadnych zmartwień!



D: Habt keine Sorge!

K: Niech Państwo się nie martwią!



D: Haben Sie keine Sorge!

K: Niech Państwo mają dużo czasu!



D: Haben Sie viel Zeit!

K: Pewnie już zauważyłeś, że trybu rozkazującego używa się dla trzech osób?

D: Ja, genau, miałem Cię o to fragen...

K: Tryb rozkazujący tworzymy dla du, ihr und sie/Sie.

D: A co z ich, er, sie, es und wir?

K: Dla 'ich'? Das ist leicht! Dla 'ich' nie tworzymy trybu rozkazującego. Przecież nie będziesz sobie sam czegoś rozkazywał...

D: Na klar...

K: Zamiast 'niech on/ona/ono zrobi', auf Deutsch skierujemy się bezpośrednio do odbiorcy i wtedy powiemy: Mach! Zrób!

D: Na gut, a właśnie ostatnio zastanawiałem się, jak powiedzieć 'zróbmy to!'

K: Zwróciłeś uwagę, gdy we wcześniejszych podcastach mówiłam: 'Fahren wir los! Jedźmy! Gehen wir los! Chodźmy!'

D: Rzeczywiście... Czyli zamiast powiedzieć: jedziemy (wir fahren), powiedziałbym 'fahren wir!'

K: Najlepiej, gdybyś powiedział 'Fahren wir los!' To takie wezwanie do akcji: Jedźmy, ruszajmy! Tak samo, können wir sagen: Gehen wir los! Chodźmy! Daniel. Ist das klar?

D: Ja, das ist wirklich klar und leicht! Zróbmy to! Wir machen das. Ja?

K: Ja! Toll! Lieber Teilnehmer, pomyśl o deinen Freund oder o deine Freundin i ułóż dla nich kilka poleceń auf Deutsch.

D: Możesz na przykład ułożyć dla nich mini poradnik skutecznej nauki Deutsch. Na przykład: Mach jeden Tag eine Wiederholung jeden. Lern...

K: Eine wunderbare Idee, Daniel!

Viel Spaß!

Tschau!

